

**FI – Suoritustasoilmoitus nro. TU-S-DT-210028022019**

**Tuotetyyppi:** TU-S-DT-2100: RAITA 21, SALVO 21, AKKO 21, RAITA T 21, SALVO T 21, AKKO T 21  
**Käyttötarkoitus:** Kiinteällä polttoaineella lämmitettävä varaava tulisija EN15250:2007.  
**Valmistaja:** Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, 83900 Juuka, Suomi.  
**Suoritustason pysyvyyden arviointi:** Tuotannon sisäinen laadunvalvonta (ISO9001:2015/LRQA Finland).  
Ilmoitettu testilaitos 1625 (nro. ) suoritti vuonna 2016 tuotteen tyyppitestauksen järjestelmän 3 mukaisesti ja antoi testiraportin RRF-50 16 4432.

**Ilmoitetut suoritustasot:**

| <b>Perusominaisuudet</b>                    | <b>Suoritustaso</b> |          |                 | <b>Yhdenmukaistetut tekniset eritelmät</b> |
|---|---------------------|----------|-----------------|--|
| Suojaetäisyys:                              | takana              | Eriste   | Ilman eristettä |  |
|   | sivulla             | 20       | 250 mm          | EN15250:2007                               |
|   |                     | 50       | 100 mm          | EN15250:2007                               |
| Polttoaine:                                 |                     | pelletti | puu             | EN15250:2007                               |
| CO pitoisuus:                               |                     | 0,03     | 0,07 %          | EN15250:2007                               |
| Savukaasun keskilämpötila:                  |                     | 149      | 152 °C          | EN15250:2007                               |
| Varauskapasiteetti:                         |                     | 60,0     | 67,3 kWh        | EN15250:2007                               |
| Lämmönluovutus:                             | 100 %               | 6,4      | 6,7 h           | EN15250:2007                               |
|   | 50 %                | 23,8     | 22,4 h          | EN15250:2007                               |
|   | 25 %                | 41       | 39,1 h          | EN15250:2007                               |
| Hyötysuhde:                                 |                     | 87,0     | 85,0 %          | EN15250:2007                               |
| Tulisija on liitettävissä jaettuun hormiin: |                     |          | Kyllä           | EN15250:2007                               |

Edellä yksilöidyn tuotteen suoritustasot ovat yllä ilmoitetun mukaiset.  
Tämä suoritustasoilmoitus on annettu yllä ilmoitetun valmistajan yksinomaisella vastuulla.

Heikki Vauhkonen, Toimitusjohtaja  
Juuka, 22.3.2017

**SE - Prestandadeklaration nr. TU-S-DT-210028022019**

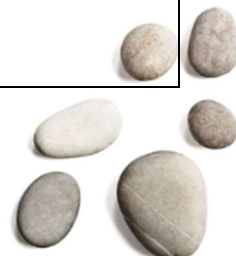
**Produkttyp:** TU-S-DT-2100: RAITA 21, SALVO 21, AKKO 21, RAITA T 21, SALVO T 21, AKKO T 21  
**Avsedda användning:** Eldstäder med långsam värmeavgivning för eldning med fast bränsle EN15250:2007.  
**Tillverkare:** Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, FI-83900 Juuka, Finland.  
**Fortlöpande kontroll av produktens prestanda:** Intern kvalitetskontroll (ISO9001:2015/LRQA Finland).  
Anmält organ 1625 (nr. ) har utfört typtestet som beträffar classification enligt system 3 i 2016 och har publicerat följande rapporten RRF-50 16 4432.

**Angiven prestanda:**

| <b>Väsentliga egenskaper</b>                               | <b>Prestanda</b> |           |                 | <b>Harmoniserad teknisk specifikation</b> |
|--|------------------|-----------|-----------------|---|
| Avstånd till brännbart material:                           | bakom            | Isolering | Ingen isolering |   |
|  | sida             | 20        | 250 mm          | EN15250:2007                              |
|  |                  | 50        | 100 mm          | EN15250:2007                              |
| Bränsle:   |                  | pellets   | ved             | EN15250:2007                              |
| CO-utsläp:   |                  | 0,03      | 0,07 %          | EN15250:2007                              |
| Rökgastemperatur:  |                  | 149       | 152 °C          | EN15250:2007                              |
| Energimängd:   |                  | 60,0      | 67,3 kWh        | EN15250:2007                              |
| Värmeavgivning:  | 100 %            | 6,4       | 6,7 h           | EN15250:2007                              |
|  | 50 %             | 23,8      | 22,4 h          | EN15250:2007                              |
|  | 25 %             | 41        | 39,1 h          | EN15250:2007                              |
| Verkningsgrad:   |                  | 87,0      | 85,0 %          | EN15250:2007                              |
| Kan anslutas till skorsten som används av flera eldstäder: |                  |           | Ja              | EN15250:2007                              |

Prestandan för produkten överensstämmer med den prestanda som redovisas i tabellen ovan.  
Denna prestandadeklaration utfärdas på eget ansvar av tillverkaren.

Heikki Vauhkonen, Direktör  
Juuka, 22.3.2017



**EN - Declaration of Performance nr. TU-S-DT-210028022019**

**Product type:** TU-S-DT-2100: RAITA 21, SALVO 21, AKKO 21, RAITA T 21, SALVO T 21, AKKO T 21  
**Intended use:** Slow heat release appliance fired by solid fuel EN15250:2007.  
**Manufacturer:** Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, FI-83900 Juuka, Finland.  
**Verification of constancy of performance:** Internal quality control (ISO9001:2015/LRQA Finland).  
 The notified laboratory 1625 (nr. ) performed the determination of the product type on the basis of type testing under system 3 in the year 2016 and issued test report RRF-50 16 4432.

**Declared performance:**

| Essential Characteristics                                       | Performance |            |                    |     | Harmonized technical specification |
|---|-------------|------------|--------------------|-----|------------------------------------|
|   |             | Insulation | Without insulation |     |                                    |
| Distance to combustible materials:                              | rear        | 20         | 250                | mm  | EN15250:2007                       |
|   | sides       | 50         | 100                | mm  | EN15250:2007                       |
| Fuel types:   |             | pellets    | firewood           |     | EN15250:2007                       |
| CO emissions:   |             | 0,03       | 0,07               | %   | EN15250:2007                       |
| Max. flue gas temperature:                                      |             | 149        | 152                | °C  | EN15250:2007                       |
| Thermal storage capacity:                                       |             | 60,0       | 67,3               | kWh | EN15250:2007                       |
| Heat output:  | 100 %       | 6,4        | 6,7                | h   | EN15250:2007                       |
|   | 50 %        | 23,8       | 22,4               | h   | EN15250:2007                       |
|   | 25 %        | 41         | 39,1               | h   | EN15250:2007                       |
| Energy efficiency:  |             | 87,0       | 85,0               | %   | EN15250:2007                       |
| Connection of multiple fireplaces on shared flue pipe possible: |             |            |                    | Yes | EN15250:2007                       |

The performance of the product is in conformity with the above declared performance.  
 This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer.



Heikki Vauhkonen, Managing Director  
 Juuka, 22.3.2017

**DE – Leistungserklärung Nr. TU-S-DT-210028022019**

**Produkttyp:** TU-S-DT-2100: RAITA 21, SALVO 21, AKKO 21, RAITA T 21, SALVO T 21, AKKO T 21  
**Vorgesehener Verwendungszweck:** Speicherfeuerstätte für feste Brennstoffe EN15250:2007.  
**Hersteller:** Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, FI-83900 Juuka, Finnland.  
**Überprüfung der Leistungsbeständigkeit:** Interne Qualitätskontrolle (ISO9001:2015/LRQA Finnland).  
 Die notifizierte Stelle 1625 (Nr. ) hat die Typprüfung nach dem System 3 im Jahr 2016 durchgeführt und folgenden Testreport ausgestellt: RRF-50 16 4432.

**Erklärte Leistung:**

| Wesentliche Merkmale                                       | Leistung |            |                  |     | Harmonisierte technische Spezifikation |
|--|----------|------------|------------------|-----|--|
|  |          | Isolierung | Keine Isolierung |     |  |
| Abstand zu brennbaren Bauteilen:                           | hinten   | 20         | 250              | mm  | EN15250:2007                           |
|  | seitlich | 50         | 100              | mm  | EN15250:2007                           |
| Brennstoff:  |          | Pellets    | Brennholz        |     | EN15250:2007                           |
| CO Emissionen:   |          | 0,03       | 0,07             | %   | EN15250:2007                           |
| Abgastemperatur:   |          | 149        | 152              | °C  | EN15250:2007                           |
| Gespeicherte Energie:                                      |          | 60,0       | 67,3             | kWh | EN15250:2007                           |
| Wärmeabgabe:   | 100 %    | 6,4        | 6,7              | h   | EN15250:2007                           |
|  | 50 %     | 23,8       | 22,4             | h   | EN15250:2007                           |
|  | 25 %     | 41         | 39,1             | h   | EN15250:2007                           |
| Wirkungsgrad:  |          | 87,0       | 85,0             | %   | EN15250:2007                           |
| Für Mehrfachbelegung auf gemeinsamen Schornstein geeignet: |          |            |                  | Ja  | EN15250:2007                           |

Die Leistung des Produkts entspricht der oben erklärten Leistung.  
 Verantwortlich für die Erstellung dieser Leistungserklärung ist allein der Hersteller.



Heikki Vauhkonen, Geschäftsleiter  
 Juuka, 22.3.2017



**FR - Déclaration des performances no. TU-S-DT-210028022019**

**Type de produit:** TU-S-DT-2100: RAITA 21, SALVO 21, AKKO 21, RAITA T 21, SALVO T 21, AKKO T 21  
**Usage prévu:** Poêle-cheminée à accumulation de chaleur faisant appel à un combustible EN15250:2007.  
**Fabricant:** Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, FI-83900 Juuka, Finlande.  
**Evaluation de la stabilité des performances:** Contrôle de qualité interne (ISO9001:2015/LRQA Finlande).  
 Le laboratoire d'essais notifié 1625 (no. ) a effectué la détermination du produit type sur la base d'essais de type système 3 en 2016 et a issu le rapport de test RRF-50 16 4432.

**Performances déclarées:**

| Caractéristiques essentielles   | Performances |           |                 |     | Spécifications techniques harmonisées |
|---|--------------|-----------|-----------------|-----|---------------------------------------|
|   |              | Isolation | Pas d'isolation |     |                                       |
| Distance aux éléments structurels inflammables:   | arrière      | 20        | 250             | mm  | EN15250:2007                          |
|   | côtés        | 50        | 100             | mm  | EN15250:2007                          |
| Combustible:  |              | granulés  | bois            |     | EN15250:2007                          |
| Émissions de CO:  |              | 0,03      | 0,07            | %   | EN15250:2007                          |
| Température des gaz évacués:  |              | 149       | 152             | °C  | EN15250:2007                          |
| Energie stockée:  |              | 60,0      | 67,3            | kWh | EN15250:2007                          |
| Restitution thermique:  | 100 %        | 6,4       | 6,7             | h   | EN15250:2007                          |
|   | 50 %         | 23,8      | 22,4            | h   | EN15250:2007                          |
|   | 25 %         | 41        | 39,1            | h   | EN15250:2007                          |
| Rendement:  |              | 87,0      | 85,0            | %   | EN15250:2007                          |
| Raccordement possible à une cheminée s'utilisant pour plusieurs appareils de chauffage: |              | Oui       |                 |     | EN15250:2007                          |

Les performances du produit sont conformes aux performances déclarées indiquées en haut.  
 La présente déclaration des performances est établie sous la seule responsabilité du fabricant.



Heikki Vauhkonen, Directeur Général  
 Juuka, 22.3.2017

**NL - Prestatieverklaring nr. TU-S-DT-210028022019**

**Producttype:** TU-S-DT-2100: RAITA 21, SALVO 21, AKKO 21, RAITA T 21, SALVO T 21, AKKO T 21  
**Beoogd gebruik:** Accumulerende toestelle gestookt met vaste brandstof EN15250:2007.  
**Fabrikant:** Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, FI-83900 Juuka, Finland.  
**Verificatie van de prestatiebestendigheid:** Interne kwaliteitscontrole (ISO9001:2015/LRQA Finland).  
 De genotificeerde testlaboratorium 1625 (nr. ) heeft de typetest uitgevoerd op basis van testen uitgevoerd volgens systeem 3 in 2016 met testverslag RRF-50 16 4432 als resultaat.

**Aangegeven prestatie:**

| Essentiële kenmerken   | Prestaties |          |               | Geharmoniseerde technische specificatie |              |
|--|------------|----------|---------------|---|--------------|
|  |            | Isolatie | Geen isolatie |   |              |
| Afstand tot brandbare constructiedelen:  | achterkant | 20       | 250 mm        | EN15250:2007                            |              |
|  | zijkant    | 50       | 100 mm        | EN15250:2007                            |              |
| Brandstof:   |            | pellets  | hout          |   | EN15250:2007 |
| CO-emissies:   |            | 0,03     | 0,07          | %                                       | EN15250:2007 |
| Rookgastemperatuur:  |            | 149      | 152           | °C                                      | EN15250:2007 |
| Hoeveelheid energie:   |            | 60,0     | 67,3          | kWh                                     | EN15250:2007 |
| Warmteafgifte:   | 100 %      | 6,4      | 6,7           | h                                       | EN15250:2007 |
|  | 50 %       | 23,8     | 22,4          | h                                       | EN15250:2007 |
|  | 25 %       | 41       | 39,1          | h                                       | EN15250:2007 |
| Rendement:   |            | 87,0     | 85,0          | %                                       | EN15250:2007 |
| Kan worden aangesloten op een door meerdere verwarmingstoestellen gebruikt rookkanaal: |            |          | Ja            |   | EN15250:2007 |

De prestaties van het product voldoen aan de hierboven vermelde prestatieverklaringen.  
 Deze prestatieverklaring is verstrekt onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de fabrikant.



Heikki Vauhkonen, Directeur  
 Juuka, 22.3.2017



**IT - Dichiarazione di prestazione nro. TU-S-DT-210028022019**

**Prodotto - tipo:** TU-S-DT-2100: RAITA 21, SALVO 21, AKKO 21, RAITA T 21, SALVO T 21, AKKO T 21  
**Uso previsto:** Apparecchi domestici a lento rilascio di calore alimentati a combustibili EN15250:2007.  
**Fabbricante:** Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, FI-83900 Juuka, Finlandia.  
**Verificazione della costanza della prestazione:** Controllo di qualità interno (ISO9001:2015/LRQA Finlandia).  
 L'organismo notificato 1625 (nro. ) ha effettuato le prove di tipo secondo il sistema 3 nel 2016 e ha rilasciato la seguente rapporto di prova: RRF-50 16 4432.

**Prestazione dichiarata:**

| Caratteristiche essenziali  | Prestazione |            |                   |     | Documento di riferimento |
|---|-------------|------------|-------------------|-----|--------------------------|
|   |             | Isolamento | Nessun isolamento |     |                          |
| Distanza dei materiali infiammabili:  | retro       | 20         | 250               | mm  | EN15250:2007             |
|   | lato        | 50         | 100               | mm  | EN15250:2007             |
| Combustibile:   |             | pellets    | legna             |     | EN15250:2007             |
| Emissioni CO:   |             | 0,03       | 0,07              | %   | EN15250:2007             |
| Temperatura dei gas in uscita:  |             | 149        | 152               | °C  | EN15250:2007             |
| Energia accumulata:   |             | 60,0       | 67,3              | kWh | EN15250:2007             |
| Rilascio del calore:  | 100%        | 6,4        | 6,7               | h   | EN15250:2007             |
|   | 50%         | 23,8       | 22,4              | h   | EN15250:2007             |
|   | 25%         | 41,0       | 39,1              | h   | EN15250:2007             |
| Rendimento:   |             | 87,0       | 85,0              | %   | EN15250:2007             |
| Adatta per essere collegata a una canna fumaria utilizzata da vari apparecchi di riscaldamento: |             |            | Si                |     | EN15250:2007             |

La prestazione del prodotto conforme alla prestazione dichiarata sopra.  
 Si rilascia la presente dichiarazione di prestazione sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante.



Heikki Vauhkonen, Direttore  
 Juuka, 22.3.2017

**ET - Toimivusdeklaratsioon nr. TU-S-DT-210028022019**

**Tootetüüp:** TU-S-DT-2100: RAITA 21, SALVO 21, AKKO 21, RAITA T 21, SALVO T 21, AKKO T 21  
**Ettenähtud kasutusotstarve:** Tahke kütusega köetav soojusvestav küttekolle EN15250:2007.  
**Tootja:** Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, FI-83900 Juuka, Soome.  
**Toimivuse püsivuse kontrollimise süsteem:** Sisemine kvaliteedikontroll (ISO9001:2015/LRQA Soome).  
 Teavitatud asutus 1625 (nr. ) on juhatanud tüübihindamine pärast süsteemi 3 aastal 2016 a on välja andnud järgmise testraporti RRF-50 16 4432.

**Deklareeritud toimivus:**

| Põhiomadused   | Toimivus |                |                |     | Ühtlustatud tehniline kirjeldus |
|--|----------|----------------|----------------|-----|---------------------------------|
|  |          | Isolatsiooniga | Isolatsioonita |     |                                 |
| Kaugus põlevast materjalist konstruktsioonidest:                     | taga     | 20             | 250            | mm  | EN15250:2007                    |
|  | kõrval   | 50             | 100            | mm  | EN15250:2007                    |
| Kütus:   |          | puidugraanulid | puu            |     | EN15250:2007                    |
| Põlemissaaduste CO sisaldus:   |          | 0,03           | 0,07           | %   | EN15250:2007                    |
| Väljuva gaasi temperatuur:   |          | 149            | 152            | °C  | EN15250:2007                    |
| Salvestatud energiahulk:   |          | 60,0           | 67,3           | kWh | EN15250:2007                    |
| Soojuse eraldumine:  | 100%     | 6,4            | 6,7            | h   | EN15250:2007                    |
|  | 50%      | 23,8           | 22,4           | h   | EN15250:2007                    |
|  | 25%      | 41,0           | 39,1           | h   | EN15250:2007                    |
| Kasutegur:   |          | 87,0           | 85,0           | %   | EN15250:2007                    |
| Sobib ühendamiseks mitme küttekolde poolt kasutatava korstnalõõriga: |          |                |                | Ja  | EN15250:2007                    |

Toote toimivus on kooskõlas ülalosalutatud deklareeritud toimivusega.  
 Käesolev toimivusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.



Heikki Vauhkonen, Tegevdirektor  
 Juuka, 22.3.2017



**LT – Eksploatacinų savybių deklaraciją nr. TU-S-DT-210028022019**

**Produkto tipas:** TU-S-DT-2100: RAITA 21, SALVO 21, AKKO 21, RAITA T 21, SALVO T 21, AKKO T 21  
**Paskirtis:** Lėtai šilumą išskiriantys kietuoju kuru kūrenami buitiniai šildytuvai EN15250:2007.  
**Gamintojas:** Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, FI-83900 Juuka, Suomija.  
**Nuolatinis eksploatacinų savybių sertifikavimas:** Vidaus kokybės kontrolės (ISO9001:2015/LRQA Suomija).  
 Notifikuotoji sertifikavimo įstaiga 1625 (nr. ) atliko testą pagal sistemą 3 metais 2016 ir išdavė sertifikatą RRF-50 16 4432.

**Deklaruojamos eksploatacinės savybės:**

| Svarbiausios charakteristikos                           | Eksploatacinės savybės |               |                |      | Darnioji techninė specifikacija |
|---|------------------------|---------------|----------------|------|---------------------------------|
|   |                        | Su izoliacija | Be izoliacijos |      |                                 |
| Atstumas iki degių medžiagų:                            | nuo galinės sienelės   | 20            | 250            | mm   | EN15250:2007                    |
|   | iš šono                | 50            | 100            | mm   | EN15250:2007                    |
| Kuro rūšis:   |                        | granulės      | malkos         |      | EN15250:2007                    |
| Emisija CO:   |                        | 0,03          | 0,07           | %    | EN15250:2007                    |
| Išmetamų dujų į dūmtraukį temperatūra:                  |                        | 149           | 152            | °C   | EN15250:2007                    |
| Kaupiamoji energija:                                    |                        | 60,0          | 67,3           | kWh  | EN15250:2007                    |
| Šildymo galingumas:                                     | 100 %                  | 6,4           | 6,7            | h    | EN15250:2007                    |
|   | 50 %                   | 23,8          | 22,4           | h    | EN15250:2007                    |
|   | 25 %                   | 41            | 39,1           | h    | EN15250:2007                    |
| Naudingumo koeficientas:                                |                        | 87,0          | 85,0           | %    | EN15250:2007                    |
| Keletos krosnių pajungimas į vieną dūmtraukį – galimas: |                        |               |                | Taip | EN15250:2007                    |

Produkto eksploatacinės savybės atitinka deklaruotas eksploatacines savybes.  
 Ši eksploatacinų savybių deklaracija išduota tik nurodyto gamintojo atsakomybe.



Heikki Vauhkonen, Generalinis Direktorius  
 Juuka, 22.3.2017

**LV – Veiktspējas deklarācija nr. TU-S-DT-210028022019**

**Produkta veids:** TU-S-DT-2100: RAITA 21, SALVO 21, AKKO 21, RAITA T 21, SALVO T 21, AKKO T 21  
**Lietošanas veids:** Cietā kurināmā sildiekārtas ar lēnu siltumatdevi EN15250:2007.  
**Ražotājs:** Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, FI-83900 Juuka, Somija.  
**Veiktspējas snieguma pārbaude:** Iekšēja kvalitātes pārbaude (ISO9001:2015/LRQA Somija).  
 Paziņotā (notificētā) institūcija 1625 (nr. ) veica produkta tipa noteikšanu balstoties uz produkta 3. sistēmas tipa testiem 2016 gadā un tika izdots testēšanas pārskats RRF-50 16 4432.

**Tehniskie rādītāji:**

| Galvenie veiktspējas rādītāji                            | Veiktspēja    |           |              |         | Kopēja tehniskā specifikācija |
|--|---------------|-----------|--------------|---------|-------------------------------|
|  |               | Izolācija | Nē izolācija |         |                               |
| Attālums līdz degošiem materiāliem:                      | no aizmugures | 20        | 250          | mm      | EN15250:2007                  |
|  | no sāniem     | 50        | 100          | mm      | EN15250:2007                  |
| Kurināmā veidi:  |               | granulas  | malkas       | pagales | EN15250:2007                  |
| CO emisija:  |               | 0,03      | 0,07         | %       | EN15250:2007                  |
| Izplūdes gāzu temperatūra:                               |               | 149       | 152          | °C      | EN15250:2007                  |
| Energoietilpība:   |               | 60,0      | 67,3         | kWh     | EN15250:2007                  |
| Siltuma jauda:   | 100 %         | 6,4       | 6,7          | h       | EN15250:2007                  |
|  | 50 %          | 23,8      | 22,4         | h       | EN15250:2007                  |
|  | 25 %          | 41        | 39,1         | h       | EN15250:2007                  |
| Lietderības koeficients:                                 |               | 87,0      | 85,0         | %       | EN15250:2007                  |
| Ir iespēja pievienot vairākus kamīnus pie viena dūmvada: |               |           |              | Jā      | EN15250:2007                  |

Produkta veiktspēja atbilst augstāk minētajiem rādītājiem.  
 Par šīs veiktspējas deklarācijas izsniegšanu pilnībā atbild ražotājs.



Heikki Vauhkonen, Ģenerāldirektors  
 Juuka, 22.3.2017



**SI - Izjava o zmogljivosti nr. TU-S-DT-210028022019**

**Tip proizvoda:** TU-S-DT-2100: RAITA 21, SALVO 21, AKKO 21, RAITA T 21, SALVO T 21, AKKO T 21  
**Predvidena uporaba:** Naprave na trdna goriva, ki počasi oddajajo toploto EN15250:2007.  
**Proizvajalec:** Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, FI-83900 Juuka, Finska.  
**Potrdilo o nespremenljivosti lastnosti proizvoda:** Notranji nadzor kakovosti (ISO9001:2015/LRQA Finska).  
 Pooblaščen laboratorij 1625 (nr. ) je na podlagi preizkušanja tipa po sistemu 3 v letu 2016 izvedel in izdal potrdilo o preizkusu RRF-50 16 4432.

**Izjava učinkovitosti  
Bistvene značilnosti**

|  |             | Učinkovitost |              | Usklajena tehnična specifikacija |
|--|-------------|--------------|--------------|----------------------------------|
|  |             | Izolacije    | Ni izolacije |                                  |
| Odmik od vnetljivih materialov:                | zadaj       | 20           | 250 mm       | EN15250:2007                     |
|  | ob straneh  | 50           | 100 mm       | EN15250:2007                     |
| Vrsta goriva:                                  | Isni peleti |              | les          | EN15250:2007                     |
| Emisija CO:                                    |             | 0,03         | 0,07 %       | EN15250:2007                     |
| Temperatura plinov:                            |             | 149          | 152 °C       | EN15250:2007                     |
| Akumulirana toplota:                           |             | 60,0         | 67,3 kWh     | EN15250:2007                     |
| Oddana toplotna moč:                           | 100 %       | 6,4          | 6,7 h        | EN15250:2007                     |
|  | 50 %        | 23,8         | 22,4 h       | EN15250:2007                     |
|  | 25 %        | 41           | 39,1 h       | EN15250:2007                     |
| Izkoristek:                                    |             | 87,0         | 85,0 %       | EN15250:2007                     |
| Možen priklop več kaminov na skupno dimno cev: |             |              | Da           | EN15250:2007                     |

Delovanje izdelka je v skladu z zgoraj navedenimi lastnostmi.  
 Izjava o zmogljivosti je izdana na odgovornost proizvajalca.



Heikki Vauhkonen, Managing Director  
 Juuka, 22.3.2017

**SK - Deklarácia výkonu nr. TU-S-DT-210028022019**

**Typ produktu:** TU-S-DT-2100: RAITA 21, SALVO 21, AKKO 21, RAITA T 21, SALVO T 21, AKKO T 21  
**Použitie:** Spotrebiče pomaly uvoľňujúce teplo spaľujúce tuhé palivo EN15250:2007.  
**Výrobca:** Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, FI-83900 Juuka, Fínsko.  
**Overenie stálosti vlastností:** Interná kontrola kvality (ISO9001:2015/LRQA Fínsko).  
 Notifikované laboratórium 1625 (nr. ) vykonalo určenie typu výrobku na základe skúšky typu podľa systému 3 v roku 2016 a vydalo skúšobnú správu RRF-50 16 4432.

**Deklarované vlastnosti:**

| Základné vlastnosti  |        | Výkon     |              | Harmonizovaná technická špecifikácia |
|--|--------|-----------|--------------|--------------------------------------|
|  |        | Izolované | Bez izolácie |                                      |
| Vzdialenosť od horľavých povrchov:                           | vzadu  | 20        | 250 mm       | EN15250:2007                         |
|  | z boku | 50        | 100 mm       | EN15250:2007                         |
| Typy paliva:   | pelety |           | drevo        | EN15250:2007                         |
| CO emisie:   |        | 0,03      | 0,07 %       | EN15250:2007                         |
| Teplota spalín na výstupe:                                   |        | 149       | 152 °C       | EN15250:2007                         |
| Akumulovaná energia:   |        | 60,0      | 67,3 kWh     | EN15250:2007                         |
| Dĺžka tepelného výkonu:                                      | 100 %  | 6,4       | 6,7 h        | EN15250:2007                         |
|  | 50 %   | 23,8      | 22,4 h       | EN15250:2007                         |
|  | 25 %   | 41        | 39,1 h       | EN15250:2007                         |
| Účinnosť:  |        | 87,0      | 85,0 %       | EN15250:2007                         |
| Možnosť pripojenia viacerých spotrebičov na komínové teleso: |        |           | Áno          | EN15250:2007                         |

Vlastnosti produktu sú v súlade s vyššie uvedenými vlastnosťami.  
 Toto vyhlásenie o vlastnostiach je vydané s výhradnou zodpovednosťou výrobcu.



Heikki Vauhkonen, Generálny Riaditeľ  
 Juuka, 22.3.2017



**CZ - Prohlášení o vlastnostech nr. TU-S-DT-210028022019**

**Typ produktu:** TU-S-DT-2100: RAITA 21, SALVO 21, AKKO 21, RAITA T 21, SALVO T 21, AKKO T 21  
**Použití:** Akumulační kamna na pevná paliva EN15250:2007.  
**Výrobce:** Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, FI-83900 Juuka, Finsko.  
**Ověření stálosti vlastností:** Vnitřní kontrola kvality (ISO9001:2015/LRQA Finsko).  
Uvedená laboratoř 1625 (nr. ) provedla stanovení typu výrobku na základě zkoušky typu podle systému 3 v roce 2016 a vydala zkušební protokol RRF-50 16 4432.

**Deklarovaný výkon:**

| <b>Základní charakteristika</b>                 | <b>Výkon</b> |             | <b>Jednotná technická specifikace</b> |              |              |
|---|--------------|-------------|---------------------------------------|--------------|--------------|
|   | S izolací    | Bez izolace |                                       |              |              |
| Vzdálenost od hořlavých materiálů:              | vzadu        | 20          | 250 mm                                | EN15250:2007 |              |
|   | ze strany    | 50          | 100 mm                                | EN15250:2007 |              |
| Typ paliva:                                     | pelety       | dřevo       |                                       | EN15250:2007 |              |
| Emise CO:                                       | 0,03         | 0,07        | %                                     | EN15250:2007 |              |
| Max. teplota spalin:                            | 149          | 152         | °C                                    | EN15250:2007 |              |
| Tepelná kapacita:                               | 60,0         | 67,3        | kWh                                   | EN15250:2007 |              |
| Odvod tepla:                                    | 100 %        | 6,4         | 6,7                                   | h            | EN15250:2007 |
|   | 50 %         | 23,8        | 22,4                                  | h            | EN15250:2007 |
|   | 25 %         | 41          | 39,1                                  | h            | EN15250:2007 |
| Energetická účinnost:                           | 87,0         | 85,0        | %                                     | EN15250:2007 |              |
| Možnost připojení více kamen na společný komín: |              |             | Ano                                   | EN15250:2007 |              |

Výkon produktu je v souladu s výše uvedeným prohlášením.  
Toto prohlášení se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.



Heikki Vauhkonen, Generální Ředitel  
Juuka, 22.3.2017

**PL - Deklaracja właściwości nr. TU-S-DT-210028022019**

**Typ produktu:** TU-S-DT-2100: RAITA 21, SALVO 21, AKKO 21, RAITA T 21, SALVO T 21, AKKO T 21  
**Przeznaczenie:** Piece akumulacyjne na paliwo stałe EN15250:2007.  
**Producent:** Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, FI-83900 Juuka, Finlandia.  
**Weryfikacja właściwości użytkowych:** Wewnętrzna kontrola jakości (ISO9001:2015/LRQA Finlandia).  
Notyfikowane laboratorium 1625 (nr. ) przeprowadziło określone badania produktu na podstawie badań zgodnie z systemem 3 w roku 2016, oraz wydało następujący raport testu RRF-50 16 4432.

**Deklarowana wydajność:**

| <b>Cechy zasadnicze</b>   | <b>Wydajność</b> |              | <b>Zharmonizowane specyfikacje techniczne</b> |              |              |
|---|------------------|--------------|---|--------------|--------------|
|   | Izolacji         | Bez izolacji |   |              |              |
| Odległości od materiałów palnych:   | tył              | 20           | 250 mm  | EN15250:2007 |              |
|   | bok              | 50           | 100 mm  | EN15250:2007 |              |
| Paliwo:   | pellety          | drewno       |   | EN15250:2007 |              |
| Emisja CO:  | 0,03             | 0,07         | %   | EN15250:2007 |              |
| Temperatura spalin:   | 149              | 152          | °C  | EN15250:2007 |              |
| Zakumulowana energia:   | 60,0             | 67,3         | kWh   | EN15250:2007 |              |
| Emisja ciepła:  | 100 %            | 6,4          | 6,7   | h            | EN15250:2007 |
|   | 50 %             | 23,8         | 22,4  | h            | EN15250:2007 |
|   | 25 %             | 41           | 39,1  | h            | EN15250:2007 |
| Współczynnik sprawności:  | 87,0             | 85,0         | %   | EN15250:2007 |              |
| Nadaje się do podłączenia do komina wspólnego dla kilku czynnych urządzeń grzewczych: |                  |              | Tak   | EN15250:2007 |              |

Wydajność produktu jest zgodna z deklarowanymi właściwościami danego produktu.  
Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.



Heikki Vauhkonen, Dyrektor Zarządzający  
Juuka, 22.3.2017

